



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 16.8.2007
COM(2007) 472 definitief

2007/0170 (CNS)

Voorstel voor een

VERORDENING VAN DE RAAD

**betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de
Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique**

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De Gemeenschap en de Republiek Mozambique hebben onderhandeld over een partnerschapsovereenkomst inzake visserij waarbij aan vissers uit de Gemeenschap vangstmogelijkheden worden toegekend in de visserijzone van Mozambique, en hebben die overeenkomst op 21 december 2006 geparafeerd. Die partnerschapsovereenkomst, vergezeld van een protocol en een bijlage, heeft vanaf de inwerkingtreding een looptijd van vijf jaar en kan worden verlengd. Op de dag van haar inwerkingtreding vervangt die partnerschapsovereenkomst de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique en het bijbehorende protocol, die op 1 januari 2004 in werking zijn getreden; deze laatste overeenkomst en het bijbehorende protocol worden op dat moment ingetrokken.

Bij het bepalen van haar onderhandelingspositie heeft de Commissie zich onder meer gebaseerd op de resultaten van een evaluatie vooraf en een evaluatie achteraf door externe deskundigen.

Het hoofddoel van de nieuwe partnerschapsovereenkomst is de samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique te versterken en daartoe, in het belang van beide partijen, een partnerschapskader in te stellen voor de ontwikkeling van een duurzaam visserijbeleid en de verantwoorde exploitatie van de visbestanden in de visserijzone van Mozambique. De twee partijen nemen deel aan een beleidsdialoog over visserijaangelegenheden van wederzijds belang. In het kader van deze nieuwe partnerschapsovereenkomst inzake visserij zal bijzondere aandacht worden geschonken aan de ondersteuning van het visserijbeleid van Mozambique. Beide partijen zullen met elkaar afspreken wat de prioriteiten voor die ondersteuning zullen zijn, en zullen de doelstellingen, de jaarlijkse en meerjarige programmering en de criteria voor de beoordeling van de te bereiken resultaten omschrijven, met de bedoeling te komen tot een duurzaam en verantwoord beheer van de sector.

De financiële tegenprestatie is vastgesteld op 900 000 euro per jaar. Dit bedrag moet volledig worden gebruikt voor de ondersteuning en de uitvoering van initiatieven in het kader van het sectorale visserijbeleid dat door de regering van Mozambique wordt vastgesteld.

Wat de vangstmogelijkheden voor de communautaire vaartuigen betreft, is overeengekomen dat 44 ringzegenvaartuigen en 45 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug zullen mogen vissen. In het protocol wordt een referentiehoeveelheid van 10 000 ton tonijn vastgesteld. Voorts is overeengekomen dat de visserijinspanning van de EG in de EEZ van Mozambique verenigbaar moet zijn met de evaluaties van de tonijnbestanden op basis van wetenschappelijke criteria, met inbegrip van de wetenschappelijke overzichten die door de Commissie voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan (IOTC) worden opgesteld.

Daarnaast voorziet de partnerschapsovereenkomst in de bevordering van de economische, wetenschappelijke en technische samenwerking in de visserijsector en verwante sectoren.

Op basis hiervan stelt de Commissie de Raad voor, de sluiting van deze nieuwe partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique bij verordening goed te keuren.

Voorstel voor een

VERORDENING VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37 juncto artikel 300, lid 2, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie¹,

Gezien het advies van het Europees Parlement²,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap en de Republiek Mozambique hebben onderhandeld over een partnerschapsovereenkomst inzake visserij waarbij aan vissers uit de Gemeenschap vangstmogelijkheden worden toegekend in de visserijzone van Mozambique, en hebben die overeenkomst geparafeerd.
- (2) Het is in het belang van de Gemeenschap die overeenkomst goed te keuren.
- (3) Bepaald moet worden hoe de vangstmogelijkheden over de lidstaten moeten worden verdeeld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique (hierna “de overeenkomst” genoemd) wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan deze verordening gehecht.

¹ PB C [...] van [...], blz. [...].

² PB C [...] van [...], blz. [...].

Artikel 2

De in het protocol bij de overeenkomst vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

Type visserij	Vaartuigtype	Lidstaat	Vergunningen
Tonijnvisserij	Ringzegenvaartuigen	Spanje:	23
		Frankrijk:	20
		Italië:	1
Tonijnvisserij	Vaartuigen voor de visserij met de beug	Spanje:	21
		Frankrijk:	15
		Portugal:	7
		Verenigd Koninkrijk:	2

Indien met de door deze lidstaten ingediende vergunningsaanvragen niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, kan de Commissie vergunningsaanvragen van andere lidstaten in aanmerking nemen.

Artikel 3

De lidstaten waarvan de vaartuigen in het kader van de overeenkomst vissen, melden de in de visserijzone van Mozambique gevangen hoeveelheden van elk bestand aan de Commissie op de wijze zoals bepaald bij Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad wat betreft de controle op de vangsten van de communautaire vissersvaartuigen in de wateren van derde landen en in volle zee³.

Artikel 4

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

³ PB L 73 van 15.3.2001, blz. 8.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De voorzitter

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE VISSERIJ

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna “de Gemeenschap” genoemd, en

DE REPUBLIEK MOZAMBIQUE, hierna “Mozambique” genoemd, hierna “de partijen” genoemd,

GELET OP de nauwe samenwerking tussen de Gemeenschap en Mozambique, met name in het kader van de overeenkomst van Cotonou, en op de wens van beide partijen deze betrekkingen te intensiveren,

GELET OP de wens van beide partijen om de duurzame exploitatie van de visbestanden via samenwerking te bevorderen,

REKENING HOUDEND MET het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties,

ERKENNEND dat Mozambique overeenkomstig het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties zijn soevereiniteits- of jurisdictierechten uitoefent in de zone die zich uitstrekt tot 200 zeemijl vanaf de basislijnen,

VASTBESLOTEN de besluiten en aanbevelingen van de relevante regionale organisaties waarvan de partijen lid zijn, toe te passen,

ZICH BEWUST van het belang van de beginselen die zijn vastgelegd in de in 1995 tijdens de conferentie van de FAO goedgekeurde Gedragscode voor een verantwoorde visserij,

VASTBESLOTEN om in hun beider belang samen te werken aan de invoering van een verantwoorde visserij ter waarborging van de instandhouding op lange termijn en de duurzame exploitatie van de mariene biologische rijkdommen,

ERVAN OVERTUIGD DAT deze samenwerking de vorm moet aannemen van initiatieven en maatregelen die, ongeacht of ze door beide partijen samen of door een partij afzonderlijk worden genomen, elkaar aanvullen en van die aard zijn dat de coherentie van de beleidslijnen en de synergie van de inspanningen worden gegarandeerd,

BESLOTEN HEBBEND DAT de partijen, met het oog op die samenwerking, de dialoog moeten aangaan die voor de uitvoering van het visserijbeleid van Mozambique vereist is, en daarbij het maatschappelijk middenveld moeten betrekken,

VERLANGENDE voorwaarden en voorschriften vast te stellen met betrekking tot de visserijactiviteiten van de communautaire vaartuigen in de Mozambikaanse wateren en tot de steun die de Gemeenschap verleent voor een verantwoorde visserij in die wateren,

VASTBERADEN te streven naar een nog nauwere economische samenwerking op visserijgebied en in daarmee verwante sectoren door de bevordering van de samenwerking tussen bedrijven van beide partijen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

Artikel 1 – Draagwijdte van de overeenkomst

Bij deze overeenkomst worden de beginselen, regels en procedures vastgesteld inzake:

- de economische, financiële, technische en wetenschappelijke samenwerking op visserijgebied, die tot doel heeft om, ter waarborging van de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, de verantwoorde visserij in de visserijzone van Mozambique te bevorderen en de visserijsector van Mozambique te ontwikkelen;
- de voorwaarden voor de toegang van de communautaire vissersvaartuigen tot de visserijzone van Mozambique;
- de samenwerking betreffende de regelingen voor het toezicht op de visserij in de visserijzone van Mozambique, die tot doel hebben de bovengenoemde voorschriften te handhaven, de doeltreffendheid van de maatregelen op het gebied van de instandhouding en het beheer van de visbestanden te verzekeren en illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visvangst te bestrijden;
- de partnerschappen tussen ondernemers, die bedoeld zijn om, in het belang van beide partijen, economische activiteiten te ontwikkelen in de visserijsector en in daarmee verwante sectoren.

Artikel 2 – Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) “Mozambikaanse autoriteiten”, het ministerie van Visserij van de Republiek Mozambique;
- b) “communautaire autoriteiten”: de Europese Commissie;
- c) “visserijzone van Mozambique”: de Mozambikaanse zeevaten waar mag worden gevestigd;
- d) “vissersvaartuig”: elk vaartuig dat wordt gebruikt om te vissen overeenkomstig de Mozambikaanse regelgeving;
- e) “communautair vaartuig”: een vissersvaartuig dat de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap voert en in de Gemeenschap is geregistreerd;
- f) “gemengde commissie”: een commissie van vertegenwoordigers van de Gemeenschap en Mozambique als omschreven in artikel 9 van deze overeenkomst;

- g) “overlading”: het overbrengen, in de havenzone, van de volledige vangst of een deel daarvan van een vissersvaartuig naar een ander vissersvaartuig;
- h) “reder”: de persoon die juridisch verantwoordelijk is voor een vissersvaartuig, de werking ervan controleert en de leiding erover heeft;
- i) “ACS-zeelieden”: elke zeeman uit een niet-Europees land dat de Overeenkomst van Cotonou heeft ondertekend.

Artikel 3 – Beginselen en doelstellingen waarop de uitvoering van deze overeenkomst gebaseerd is

1. De partijen verbinden zich ertoe de verantwoorde visserij in de Mozambikaanse wateren te bevorderen volgens de Gedragscode voor een verantwoorde visserij van de FAO en zonder onderscheid te maken tussen de verschillende vloten die in die wateren actief zijn.
2. De partijen werken samen bij de follow-up van de resultaten van de uitvoering van het door de Mozambikaanse regering vastgestelde visserijbeleid en bij de evaluatie van de krachtens deze overeenkomst uitgevoerde maatregelen, programma’s en acties, en gaan hiertoe een beleidsdialoog in de visserijsector aan. De resultaten van de evaluaties worden in de in artikel 9 van deze overeenkomst bedoelde gemengde commissie geanalyseerd.
3. De partijen verbinden zich ertoe deze overeenkomst uit te voeren volgens de beginselen van goed economisch en sociaal bestuur, en daarbij rekening te houden met de toestand van de visbestanden.
4. Voor het werk dat Mozambikaanse zeelieden op communautaire vaartuigen verrichten, geldt de verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) over de fundamentele beginselen en rechten op het werk, die van rechtswege van toepassing is op de overeenkomstige contracten en algemene arbeidsvoorwaarden. Het gaat daarbij met name om de vrijheid van vereniging, de effectieve erkenning van het recht op collectieve onderhandeling van werknemers en de bestrijding van discriminatie op het gebied van werk en beroep. Voor niet-Mozambikaanse ACS-zeelieden op communautaire vaartuigen gelden dezelfde voorwaarden.
5. De partijen raadplegen elkaar voordat zij een besluit nemen dat van invloed kan zijn op de activiteiten van communautaire vaartuigen in het kader van deze overeenkomst.

Artikel 4 – Wetenschappelijke samenwerking

1. Tijdens de looptijd van deze overeenkomst doen de Gemeenschap en de Mozambikaanse autoriteiten het nodige om de ontwikkeling van de visbestanden in de visserijzone van Mozambique te volgen.
2. De partijen verbinden zich ertoe om elkaar, in het kader van een gemengde wetenschappelijke werkgroep of van de betrokken internationale organisaties, te raadplegen om het beheer en de instandhouding van de levende rijkdommen in de

Indische Oceaan te coördineren en samen te werken bij relevant wetenschappelijk onderzoek.

3. Na het in lid 2 bedoelde overleg raadplegen de twee partijen elkaar in de in artikel 9 bedoelde gemengde commissie en nemen zij samen de instandhoudingsmaatregelen die voor een duurzaam beheer van de visbestanden vereist zijn en betrekking hebben op de activiteiten van de communautaire vaartuigen.

Artikel 5 – Toegang van communautaire vaartuigen tot de visgronden in de Mozambikaanse wateren

1. Mozambique verbindt zich ertoe communautaire vaartuigen in zijn visserijzone te laten vissen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst en van het aan de overeenkomst gehechte protocol en de bijbehorende bijlage.
2. De visserijactiviteiten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de in Mozambique geldende wetten en voorschriften. De Mozambikaanse autoriteiten stellen de Commissie in kennis van elke wijziging in die wetgeving.
3. Mozambique verbindt zich ertoe al het nodige te doen voor de doeltreffende toepassing van de in het protocol opgenomen bepalingen inzake visserijtoezicht. De communautaire vaartuigen werken samen met de voor de uitoefening van dit toezicht bevoegde Mozambikaanse autoriteiten.
4. De Gemeenschap verbindt zich ertoe al het nodige te doen om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen deze overeenkomst en de wetgeving inzake de uitoefening van de visserij in de visserijzone van Mozambique in acht nemen.

Artikel 6 – Vergunningen

1. De communautaire vaartuigen mogen slechts in de visserijzone van Mozambique vissen als zij een op grond van deze overeenkomst en het bijbehorende protocol afgegeven visvergunning of een kopie daarvan aan boord hebben.
2. De procedure voor het verkrijgen van een visvergunning voor een vaartuig, de toepasselijke visrechten en de wijze van betaling door de reder zijn vermeld in de bijlage bij het protocol.

Artikel 7 – Financiële tegenprestatie

1. De Gemeenschap betaalt Mozambique een financiële tegenprestatie overeenkomstig de in het protocol en de bijlagen vastgestelde voorwaarden en regelingen. Deze financiële tegenprestatie wordt berekend op basis van twee gegevens, namelijk:
 - a) de toegang van communautaire vaartuigen tot de wateren en de visbestanden van Mozambique, en

- b) de financiële steun die de Gemeenschap verleent voor de bevordering van een verantwoorde visserij en een duurzame exploitatie van de visbestanden in de Mozambikaanse wateren.
2. Het in bovenstaand lid 1, onder b), bedoelde gedeelte van de financiële tegenprestatie wordt berekend in het licht van de doelstellingen die de twee partijen in onderlinge overeenstemming volgens het protocol vaststellen en die moeten worden gerealiseerd in het kader voor het door de regering van Mozambique vastgestelde sectorale visserijbeleid en van een jaarlijkse en meerjarige programmering van de uitvoering.
 3. De financiële tegenprestatie van de Gemeenschap wordt ieder jaar betaald overeenkomstig het protocol en onverminderd de bepalingen van deze overeenkomst en het protocol inzake eventuele wijzigingen van het bedrag van de tegenprestatie als gevolg van:
 - a) ernstige omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, die van die aard zijn dat ze de visserij in de Mozambikaanse wateren onmogelijk maken;
 - b) een verlaging van de vangstmogelijkheden voor communautaire vaartuigen, die in onderlinge overeenstemming wordt vastgesteld met het oog op het beheer van de betrokken bestanden, voor zover die verlaging op basis van het beste beschikbare wetenschappelijke advies nodig wordt geacht voor de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden;
 - c) een verhoging van de vangstmogelijkheden voor communautaire vaartuigen, die in onderlinge overeenstemming door de partijen wordt vastgesteld voor zover die verhoging, gezien de toestand van de betrokken bestanden, volgens het beste beschikbare wetenschappelijke advies mogelijk is;
 - d) een herziening van de voorwaarden voor de financiële steun voor de uitvoering van het sectorale visserijbeleid van Mozambique, voor zover die herziening gerechtvaardigd is op grond van de door beide partijen geconstateerde resultaten van de jaarlijkse en meerjarige programmering;
 - e) de opzegging van deze overeenkomst krachtens artikel 12;
 - f) de schorsing van de toepassing van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 13.

Artikel 8 – Bevordering van de samenwerking tussen de economische actoren en het maatschappelijk middenveld

1. De partijen bevorderen economische, wetenschappelijke en technische samenwerking in de visserijsector en daarmee verwante sectoren. Zij plegen onderling overleg om de verschillende maatregelen die hiertoe kunnen worden genomen, te coördineren.
2. De partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van informatie over vistechnieken, vistuig, conserveringsmethoden en procedés voor de industriële verwerking van visserijproducten te bevorderen.

3. De partijen spannen zich in om gunstige voorwaarden voor de bevordering van de technische, economische en commerciële betrekkingen tussen de bedrijven van de partijen te creëren via de bevordering van een voor ondernemingen en investeerders gunstig klimaat.
4. De partijen verbinden zich ertoe een actieplan tussen de actoren van Mozambique en van de Gemeenschap uit te voeren om de communautaire vaartuigen meer vis te laten aanlanden in Mozambique.
5. De partijen stimuleren met name de oprichting van joint ventures waarmee, met voortdurende inachtneming van de Mozambikaanse en communautaire wetgeving, het wederzijdse belang wordt beoogd.

Artikel 9 – Gemengde commissie

1. Er wordt een gemengde commissie opgericht die wordt belast met het toezicht op de toepassing van deze overeenkomst. De gemengde commissie moet:
 - a) toezicht uitoefenen op de uitvoering, interpretatie en toepassing van deze overeenkomst, en met name op de vaststelling van de in artikel 7, lid 2, bedoelde jaarlijkse en meerjarige programmering en op de beoordeling van de uitvoering daarvan;
 - b) optreden als contactorgaan voor vraagstukken van wederzijds belang op visserijgebied;
 - c) fungeren als forum voor de minnelijke schikking van geschillen over de interpretatie of de toepassing van de overeenkomst;
 - d) indien nodig de vangstmogelijkheden en bijgevolg ook de financiële tegenprestatie herzien;
 - e) elke andere taak vervullen die beide partijen haar in onderlinge overeenstemming opleggen.
2. Bij de uitoefening van haar functies houdt de gemengde commissie rekening met de resultaten van het wetenschappelijk overleg als bedoeld in artikel 4 van de overeenkomst.
3. De gemengde commissie komt minstens éénmaal per jaar bijeen, afwisselend in Mozambique en in de Gemeenschap, en wordt voorgezeten door de partij die de vergadering organiseert. Op verzoek van één van beide partijen kan zij een buitengewone vergadering beleggen.

Artikel 10 – Geografisch toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag gestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Mozambique.

Artikel 11 – Duur

Deze overeenkomst is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding; zij wordt stilzwijgend verlengd voor telkens een periode van vijf jaar, tenzij zij overeenkomstig artikel 12 wordt opgezegd.

Artikel 12 – Opzegging

1. Deze overeenkomst kan door een van de partijen worden opgezegd als zich ernstige omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, voordoen die aan de redelijke controle van een van de partijen ontsnappen en van die aard zijn dat ze de uitoefening van de visserijactiviteiten in de Mozambikaanse wateren onmogelijk maken. Voorts kan deze overeenkomst door elke partij worden opgezegd wanneer de toestand van de betrokken visbestanden verslechtert, wanneer wordt geconstateerd dat de aan communautaire vaartuigen toegestane vangstmogelijkheden slechts in beperkte mate worden benut of wanneer de door de partijen aangegane verbintenissen tot het bestrijden van illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visvangst niet worden nagekomen.
2. De betrokken partij stelt de andere partij ten minste zes maanden vóór het einde van de eerste periode of van iedere volgende periode schriftelijk in kennis van haar voornemen om de overeenkomst op te zeggen.
3. Na de in het vorige lid bedoelde kennisgeving treden beide partijen in onderhandeling.
4. De in artikel 7 bedoelde financiële tegenprestatie voor het jaar waarin de opzegging in werking treedt, wordt evenredig en pro rata temporis verlaagd.

Artikel 13 – Schorsing

1. De toepassing van deze overeenkomst kan op initiatief van een van de partijen worden geschorst wanneer tussen de partijen een ernstige onenigheid bestaat over de toepassing van de bepalingen van de overeenkomst. De toepassing kan pas worden geschorst indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de schorsing meldt. Na ontvangst van deze kennisgeving plegen de partijen overleg met het oog op de minnelijke schikking van hun geschil.
2. De in artikel 7 bedoelde financiële tegenprestatie wordt voor de duur van de schorsing evenredig en pro rata temporis verlaagd.

Artikel 14 – Protocol en bijlage

Het protocol, de bijlage en de aanhangsels vormen een integrerend deel van deze overeenkomst.

Artikel 15 – Geldend nationaal recht

De activiteiten van de communautaire vaartuigen die in de Mozambikaanse wateren actief zijn, ressorteren onder Mozambikaans recht, behoudens andersluidende bepalingen in deze overeenkomst, het protocol of de bijbehorende bijlage en aanhangsels.

Artikel 16 – Intrekking

De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique, die op 31 december 2003 in werking is getreden, wordt bij de onderhavige overeenkomst ingetrokken en vervangen op de dag van de inwerkingtreding van de onderhavige overeenkomst.

Artikel 17 – Inwerkingtreding

Deze overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, treedt in werking op 1 januari 2007.

Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2011, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique

Artikel 1

Geldigheidsduur en vangstmogelijkheden

1. Voor een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf 1 januari 2007, worden op grond van artikel 5 van de overeenkomst de volgende vangstmogelijkheden toegekend:

sterk migrerende soorten (in bijlage 1 bij het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 1982 vermelde soorten)
 - vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 44 vaartuigen;
 - vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 45 vaartuigen.
2. Lid 1 is van toepassing behoudens de artikelen 4 en 5 van dit protocol.
3. Vaartuigen die de vlag van een lidstaat van de Europese Gemeenschap voeren, mogen slechts in de visserijzone van Mozambique vissen als zij in het bezit zijn van een visvergunning die in het kader van dit protocol en overeenkomstig de bijlage bij dit protocol is verleend.

Artikel 2

Financiële tegenprestatie - Betalingswijze

1. De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie bestaat, voor de in artikel 1 bedoelde periode, enerzijds uit een jaarlijks bedrag van 650 000 euro, dat overeenkomt met een referentiehoeveelheid van 10 000 ton per jaar, en anderzijds uit een specifiek bedrag van 250 000 euro per jaar voor de ondersteuning en de uitvoering van het sectorale visserijbeleid van Mozambique. Dit specifieke bedrag maakt integrerend deel uit van de in artikel 7 van de overeenkomst omschreven financiële tegenprestatie.
2. Lid 1 is van toepassing behoudens de artikelen 4, 5, 6 en 7 van dit protocol.
3. De in lid 1 bedoelde bedragen, samen 900 000 euro, worden elk jaar door de Gemeenschap betaald zolang dit protocol van toepassing is.
4. Als de communautaire vaartuigen in de Mozambikaanse wateren in totaal meer vangen dan de referentiehoeveelheid, wordt het bedrag van de jaarlijkse financiële tegenprestatie met 65 euro per extra gevangen ton verhoogd. De Gemeenschap mag jaarlijks evenwel niet meer betalen dan het dubbele van het bedrag dat overeenkomt met de referentiehoeveelheid (1 300 000 euro). Indien de communautaire vaartuigen meer vangen dan de hoeveelheid die overeenstemt met het dubbele van het jaarlijkse totaalbedrag, wordt het voor de extra hoeveelheid verschuldigde bedrag het volgende jaar betaald.

5. De in lid 1 bedoelde financiële tegenprestatie wordt voor het eerste jaar uiterlijk op 31 oktober 2007 betaald en voor de volgende jaren uiterlijk op 15 januari 2008, 2009, 2010, 2011.
6. Behoudens artikel 7 valt de beslissing over de bestemming van de financiële tegenprestatie onder de exclusieve bevoegdheid van de Mozambikaanse autoriteiten.
7. De financiële tegenprestatie wordt overgemaakt op een rekening van het ministerie van Financiën bij een door de Mozambikaanse autoriteiten aangewezen financiële instelling.

Artikel 3

Samenwerking met het oog op een verantwoorde visserij - Wetenschappelijke samenwerking

1. De partijen verbinden zich ertoe een verantwoorde visserij in de Mozambikaanse wateren te bevorderen.
2. Tijdens de looptijd van deze overeenkomst doen de Gemeenschap en de Mozambikaanse autoriteiten het nodige om de ontwikkeling van de visbestanden in de visserijzone van Mozambique te volgen.
3. Zodra het protocol in werking treedt, stellen de partijen in onderlinge overeenstemming de regelingen voor het in artikel 4, lid 2, van de overeenkomst bedoelde wetenschappelijk overleg vast ter voorbereiding van de werkzaamheden van de in artikel 9 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie.

Artikel 4

Herziening van de vangstmogelijkheden in onderlinge overeenstemming

1. De in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden kunnen in onderlinge overeenstemming worden verhoogd voor zover uit de conclusies van de in artikel 3, lid 4, bedoelde wetenschappelijke vergadering blijkt dat een dergelijke verhoging het duurzame beheer van de visbestanden van Mozambique niet schaadt. De in artikel 2, lid 1, bedoelde financiële tegenprestatie wordt dan evenredig en pro rata temporis verhoogd. Het totaalbedrag van de door de Europese Gemeenschap betaalde financiële tegenprestatie mag evenwel niet meer bedragen dan tweemaal het in artikel 2, lid 1, genoemde bedrag. Als de communautaire vaartuigen meer vangen dan het dubbele van 10 000 ton (d.i. 20 000 ton), wordt het voor de extra hoeveelheid verschuldigde bedrag het volgende jaar betaald.
2. Wanneer de partijen daarentegen overeenstemming bereiken over een verlaging van de in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden, wordt de financiële tegenprestatie evenredig en pro rata temporis verlaagd.
3. De verdeling van de vangstmogelijkheden over de verschillende categorieën vaartuigen kan eveneens worden aangepast, mits de partijen daarover onderling overleg plegen en daartoe samen besluiten en op voorwaarde dat eventuele aanbevelingen van de in artikel 3 bedoelde wetenschappelijke vergadering over het beheer van de bestanden die de gevolgen van die herverdeling zouden ondervinden, in acht worden genomen. De partijen spreken een overeenkomstige aanpassing van

de financiële tegenprestatie af, indien de herverdeling van de vangstmogelijkheden dat rechtvaardigt.

Artikel 5

Nieuwe vangstmogelijkheden

1. Als communautaire vaartuigen belangstelling hebben voor visserijactiviteiten die niet in artikel 1 zijn vermeld, plegen de partijen onderling overleg voordat de Mozambikaanse autoriteiten machtiging verlenen voor die nieuwe activiteiten. In voorkomend geval spreken de partijen voorwaarden voor die nieuwe vangstmogelijkheden af en zo nodig passen zij dit protocol en de bijbehorende bijlage aan.
2. De partijen bevorderen de experimentele visserij in de Mozambikaanse wateren. In dit verband plegen zij onderling overleg zodra een van de partijen daarom verzoekt en stellen zij geval per geval de voorwaarden en andere parameters voor die visserijactiviteiten vast.

Beide partijen doen aan experimentele visserij volgens de in onderling overleg goedgekeurde parameters en volgens hiertoe vastgestelde administratieve bepalingen. De machtigingen voor experimentele visserij mogen hoogstens zes maanden geldig zijn.

Als de partijen concluderen dat de experimentele visserij positieve resultaten heeft opgeleverd, kan de Mozambikaanse regering tot het einde van de looptijd van dit protocol nieuwe vangstmogelijkheden voor de nieuwe soorten toekennen. De in artikel 2, lid 1, bedoelde financiële tegenprestatie wordt dienovereenkomstig verhoogd.

Artikel 6

Schorsing als zich ernstige omstandigheden voordoen

1. Als ernstige omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, de visserij in de Mozambikaanse wateren onmogelijk maken, kan de Europese Gemeenschap de betaling van de in artikel 2, lid 1, vastgestelde financiële tegenprestatie schorsen. Het besluit tot schorsing wordt, na overleg tussen beide partijen, genomen binnen twee maanden volgend op het verzoek van een van beide partijen, en op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap op het moment van de schorsing alle verschuldigde bedragen heeft betaald.
2. De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de partijen, na overleg, in onderlinge overeenstemming constateren dat de omstandigheden die aan de basis van de stopzetting van de visserij lagen, verdwenen zijn en/of dat de situatie van die aard is dat er opnieuw kan worden gevestigd.
3. Aan het einde van de schorsing spreken de partijen met elkaar af in welke omstandigheden de communautaire vaartuigen opnieuw mogen vissen.

Artikel 7

Bevordering van een verantwoorde visserij in de Mozambikaanse wateren

1. De in artikel 2 bedoelde financiële tegenprestatie wordt voor honderd percent bruikt om de uitvoering van het sectorale visserijbeleid van de Mozambikaanse regering te steunen.

Mozambique is ervoor verantwoordelijk dat dit bedrag wordt beheerd in het licht van de door de twee partijen overeengekomen doelstellingen en in overeenstemming met de jaarlijkse en de meerjarige programmering.

2. Met het oog op de tenuitvoerlegging van het vorige lid stellen de Gemeenschap en Mozambique, zodra dit protocol in werking treedt en uiterlijk drie maanden na de datum van inwerkingtreding ervan, in de in artikel 9 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie een meerjarig sectoraal programma en de daarbij horende uitvoeringsbepalingen vast, waarin met name het volgende wordt bepaald:

- a) de jaarlijkse en de meerjarige richtsnoeren voor het gebruik van het in lid 1 genoemde deel van de financiële tegenprestatie en van de specifieke bedragen voor de in 2007 uit te voeren initiatieven;
- b) de doelstellingen die zowel op jaarbasis als op meerjarige basis moeten worden bereikt om de duurzame en verantwoorde visserij te bevorderen, waarbij rekening wordt gehouden met de prioriteiten die Mozambique heeft geformuleerd in zijn nationale visserijbeleid of in andere beleidslijnen die verband houden met de invoering van een duurzame en verantwoorde visserij of daarop effect kunnen hebben, met name wat betreft de verbetering van de gezondheidsvoorschriften voor de vervaardiging van visserijproducten en de vergroting van de controlecapaciteit van de bevoegde Mozambikaanse autoriteiten;
- c) de criteria en de procedures voor de beoordeling van de elk jaar bereikte resultaten.

3. Voorstellen tot wijziging van het meerjarige sectorale programma of van het gebruik van de specifieke bedragen voor de in 2007 uit te voeren initiatieven moeten in de gemengde commissie door de twee partijen worden goedgekeurd.

4. Elk jaar wijst Mozambique het bedrag dat met het in lid 1 bedoelde percentage overeenstemt, toe met het oog op de tenuitvoerlegging van het meerjarige programma. Voor het eerste jaar waarin het protocol wordt toegepast, moet deze toewijzing aan de Gemeenschap worden meegedeeld wanneer het meerjarige sectorale programma in de gemengde commissie wordt goedgekeurd. Voor elk daaropvolgend jaar meldt Mozambique de toewijzing uiterlijk op 1 september van het voorafgaande jaar aan de Gemeenschap.

5. Wanneer de jaarlijkse beoordeling van de resultaten van de uitvoering van het meerjarige sectorale programma dat rechtvaardigt, kan de Europese Gemeenschap een aanpassing van de in artikel 2, lid 1, van het protocol bedoelde financiële tegenprestatie vragen om het daadwerkelijk aan het programma toegewezen bedrag met die resultaten in overeenstemming te brengen.

Artikel 8
Geschillen - Schorsing van de toepassing van het protocol

1. Bij eventuele geschillen over de interpretatie van dit protocol met betrekking tot de toepassing ervan plegen de partijen in de in artikel 9 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie, zo nodig in een bijzondere zitting ervan, met elkaar overleg met het oog op een minnelijke schikking.
2. Als geen minnelijke schikking als bedoeld in het vorige lid kan worden getroffen, kan de toepassing van het protocol onverminderd artikel 9 op initiatief van een partij worden geschorst wanneer het geschil tussen de partijen als ernstig wordt beschouwd.
3. De toepassing van het protocol kan pas worden geschorst indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de schorsing meldt.
4. Bij schorsing blijven de partijen in onderling overleg streven naar een minnelijke schikking van het geschil. Zodra een minnelijke schikking is getroffen, wordt de toepassing van het protocol hervat en wordt het bedrag van de financiële tegenprestatie evenredig verlaagd en pro rata temporis, naargelang van de duur van de periode waarin de toepassing van het protocol was geschorst.

Artikel 9
Schorsing van de toepassing van het protocol bij niet-betaling

Behoudens artikel 6 kan, wanneer de Gemeenschap de in artikel 2 bedoelde betalingen niet verricht, de toepassing van dit protocol als volgt worden geschorst:

- a) als binnen de in artikel 2, lid 5 van dit protocol vastgestelde termijn geen betaling wordt verricht, stellen de betrokken Mozambikaanse autoriteiten de Europese Commissie in kennis van het feit dat de betaling niet heeft plaatsgevonden. De Commissie verricht de nodige controles en gaat, indien nodig, over tot betaling binnen 60 werkdagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving;
- b) als binnen de in het vorige lid gestelde termijn de niet-betaling wordt bevestigd of niet voldoende is gemotiveerd waarom de betaling niet is verricht, hebben de betrokken Mozambikaanse autoriteiten het recht om de toepassing van dit protocol te schorsen. Zij stellen de Europese Commissie daarvan onverwijld in kennis;
- c) de toepassing van het protocol wordt hervat zodra het betrokken bedrag is betaald.

Artikel 10
Geldend nationaal recht

Onverminderd de bepalingen van de overeenkomst, dit protocol en de bijbehorende bijlage en aanhangsels ressorteren de activiteiten van de communautaire vaartuigen die in het kader van dit protocol en de bijbehorende bijlage en aanhangsels actief zijn, onder het recht van Mozambique.

Artikel 11
Intrekking

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

Artikel 12
Inwerkingtreding

1. Het onderhavige protocol en de bijbehorende bijlage treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar de voltooiing van de in dit verband te volgen procedures melden.
2. Dit protocol en de bijbehorende bijlage en aanhangsels zijn van toepassing met ingang van 1 januari 2007.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR COMMUNAUTAIRE VAARTUIGEN IN DE VISSERIJZONE VAN MOZAMBIQUE

Hoofdstuk I - Aanvraag en afgifte van visvergunningen

Afdeling 1

Afgifte van vergunningen

1. Alleen daarvoor in aanmerking komende vaartuigen kunnen een vergunning krijgen om in de visserijzone van Mozambique te vissen in het kader van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2011, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique.
2. Een vaartuig komt slechts voor een vergunning in aanmerking als voor de reder, de kapitein en het vaartuig zelf geen verbod tot uitoefening van de visserij in de Mozambikaanse wateren geldt. Tevens mogen zij bij het Mozambikaanse visserijbestuur geen verplichtingen hebben uitstaan uit hoofde van eerdere visserijactiviteiten in Mozambique in het kader van met de Gemeenschap gesloten visserijovereenkomsten.
3. Communautaire vaartuigen waarvoor een visvergunning wordt aangevraagd, kunnen worden vertegenwoordigd door een in Mozambique verblijvende gemachtigde agent. De naam en het adres van deze vertegenwoordiger worden in de visvergunningsaanvraag vermeld.
4. De bevoegde communautaire autoriteiten dienen ten minste 15 werkdagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidsduur bij het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique een aanvraag in voor elk vaartuig dat op grond van de overeenkomst wenst te vissen.
5. De aanvragen bij het voor visserij bevoegde ministerie worden ingediend volgens het model in aanhangsel 1.
6. Elke visvergunningsaanvraag gaat vergezeld van de volgende documenten:
 - het bewijs van betaling van de visrechten voor de geldigheidsduur van de vergunning;
 - bij de eerste aanvraag krachtens het protocol, een recente kleurenfoto met een zijaanzicht van het vaartuig in zijn huidige toestand; deze foto moet minstens 15 bij 10 cm groot zijn;
 - het certificaat waaruit blijkt dat het vaartuig zeewaardig is;
 - het certificaat waaruit blijkt dat het vaartuig geregistreerd is;

- het door de bevoegde communautaire autoriteit afgegeven certificaat waaruit blijkt dat het vaartuig aan de gezondheidsvoorschriften voldoet.
- 7. Het bedrag van de visrechten wordt overeenkomstig artikel 2, lid 7, van het protocol overgemaakt op de door de Mozambikaanse autoriteiten opgegeven rekening.
- 8. De rechten omvatten alle lokale en nationale belastingen, met uitzondering van de havengelden, de rechten voor overlading en de kosten van geleverde diensten.
- 9. De vergunningen voor alle vaartuigen worden uiterlijk 15 dagen na de datum van ontvangst van alle in punt 6 bedoelde documenten door het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven via de delegatie van de Europese Commissie in Mozambique.

Nadat de visvergunning is afgegeven, sturen de Mozambikaanse autoriteiten onmiddellijk via passende communicatiemiddelen (fax, e-mail, enz.) een kopie daarvan naar de reder of zijn vertegenwoordiger. Een kopie van de visvergunning wordt aan boord van het vaartuig bewaard als bewijs dat in het kader van de overeenkomst een vismachtiging is verleend. De voor de controle bevoegde instanties worden onmiddellijk van de afgifte van de vergunning in kennis gesteld.

- 10. Als de delegatie van de Europese Commissie gesloten is op het ogenblik dat de vergunning wordt ondertekend, mag de visvergunning aan de gemachtigde agent van het vaartuig worden gegeven, met kopie aan de delegatie.
- 11. De vergunning wordt afgegeven voor een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. Wanneer evenwel wordt geconstateerd dat er sprake is van overmacht, kan de visvergunning van een bepaald vaartuig op verzoek van de Europese Gemeenschap worden vervangen door een nieuwe visvergunning op naam van een ander vaartuig van dezelfde categorie als het te vervangen vaartuig, zonder dat hiervoor nieuwe visrechten hoeven te worden betaald. In dit geval wordt het vangstpeil aan de hand waarvan wordt bepaald of er aanvullende betalingen moeten worden verricht, berekend op basis van de som van de totale vangsten van beide vaartuigen.
- 12. De reder van het te vervangen vaartuig of diens vertegenwoordiger zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Europese Commissie terug aan het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique.
- 13. De nieuwe visvergunning treedt in werking op de daarin vermelde datum. De delegatie van de Europese Commissie in Mozambique wordt van de overdracht van de visvergunning in kennis gesteld.
- 14. Onverminderd punt 2 van hoofdstuk VIII van deze bijlage moet de visvergunning steeds aan boord zijn.

Afdeling 2

Vergunningsvoorwaarden - Visrechten en voorschotten

- 1. De visvergunningen zijn geldig voor een periode van ten hoogste een jaar, van 1 januari tot uiterlijk 31 december van elk jaar. Zij kunnen worden vernieuwd.

2. De rechten zijn vastgesteld op 35 euro per ton vis die in de visserijzone van Mozambique wordt gevangen.
3. De visvergunningen worden afgegeven na betaling van de volgende vaste bedragen aan de bevoegde nationale autoriteiten:
 - 4 200 euro per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 120 ton sterk migrerende en verwante soorten per jaar;
 - 3 500 euro per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van meer dan 250 brutoton (BT), wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 100 ton sterk migrerende en verwante soorten per jaar;
 - 1 680 euro per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van minder dan 250 brutoton (BT), wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 48 ton sterk migrerende en verwante soorten per jaar.
4. De definitieve afrekening van de rechten die voor een jaar n verschuldigd zijn, wordt uiterlijk op 31 juli van het jaar n+1 door de Europese Commissie, via haar delegatie, opgemaakt aan de hand van de door de reders opgestelde vangstaangiften die zijn bevestigd door de voor de verificatie van de vangstgegevens bevoegde wetenschappelijke instellingen van de lidstaten, zoals het Institut de Recherche pour le Développement (IRD), het Instituto Español de Oceanografía (IEO) en het Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR).
5. Deze definitieve afrekening wordt tegelijkertijd aan het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique en aan de reders toegezonden.
6. Eventuele aanvullende betalingen worden uiterlijk op 30 augustus van het volgende jaar door de reders ten gunste van de bevoegde Mozambikaanse autoriteiten overgemaakt op de in punt 7 van afdeling 1 van dit hoofdstuk bedoelde rekening.
7. Als het bedrag van de definitieve afrekening evenwel kleiner is dan het in punt 3 van deze afdeling bedoelde voorschot, wordt het verschil niet aan de reder terugbetaald.

Hoofdstuk II - Visserijzone

1. De communautaire vaartuigen mogen hun visserijactiviteiten uitsluitend beoefenen in de in aanhangsel 4 afgebakende visserijzone, en wel in de wateren buiten 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

Hoofdstuk III - Regeling inzake vangstaangiften

1. Met het oog op de toepassing van deze bijlage wordt onder de duur van een visreis van een communautair vaartuig het volgende verstaan:
 - hetzij de tijd tussen het binnenvaren en het buitenvaren van de visserijzone van Mozambique;

- hetzij de tijd tussen het binnenvaren van de visserijzone van Mozambique en het overladen van de vangst in een haven en/of het aanlanden van de vangst in Mozambique.
2. Alle vaartuigen die op grond van de overeenkomst in de Mozambikaanse wateren mogen vissen, moeten hun vangsten aangeven bij het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique zodat de Mozambikaanse autoriteiten controles kunnen verrichten op de gevangen hoeveelheden, die door de bevoegde wetenschappelijke instellingen volgens de in hoofdstuk I, afdeling 2, punt 4, van deze bijlage bedoelde procedure moeten zijn gevalideerd. De vangsten worden als volgt aangegeven:
- 2.1 Gedurende een jaarlijkse geldigheidsperiode van de vergunning in de zin van hoofdstuk I, afdeling 2, punt 1, van deze bijlage hebben de aangiften betrekking op de tijdens elke visreis door het vaartuig gedane vangsten. De op een fysieke drager aangebrachte originele exemplaren van de aangiften worden uiterlijk 30 dagen na de laatste in die periode gemaakte visreis aan het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique toegezonden. Tegelijk wordt per fax of e-mail een kopie gestuurd naar de vlaglidstaat en naar het voor visserij bevoegde ministerie van Mozambique.
 - 2.2 De vaartuigen geven hun vangsten aan met behulp van het formulier volgens het model in aanhangsel 2 (komt overeen met de desbetreffende bladzijde uit het logboek). Met betrekking tot de perioden waarin het vaartuig zich niet in de Mozambikaanse wateren bevond, wordt de vermelding “Buiten de visserijzone van Mozambique” in het logboek aangebracht.
 - 2.3 De formulieren moeten op leesbare wijze in hoofdletters worden ingevuld en door de kapitein van het vaartuig of zijn wettelijke vertegenwoordiger worden ondertekend.
3. Wanneer de bepalingen van dit hoofdstuk niet worden nageleefd, behoudt de regering van Mozambique zich het recht voor, enerzijds, om de visvergunning van het betrokken vaartuig te schorsen totdat de formaliteiten zijn vervuld en, anderzijds, om ten aanzien van de reder de sanctie toe te passen waarin door de Mozambikaanse regelgeving is voorzien. De Europese Commissie en de betrokken vlaglidstaat worden hierover ingelicht.

Hoofdstuk IV – Overlading en aanlanding

De partijen werken samen om de aanlandings- en overladingsmogelijkheden in de Mozambikaanse havens te verbeteren.

Hoofdstuk V - Aanmonstering van zeelieden

- 1. De reders verbinden zich ertoe om voor het seizoen waarin in de visserijzone van Mozambique op tonijn wordt gevestigd, ten minste 20 % zeelieden uit de ACS-landen aan te monstern, van wie voor zover mogelijk ten minste 40 % Mozambikaan moet zijn.

2. De reders spannen zich in om bovenop dit aantal nog meer zeelieden uit de ACS-landen in dienst te nemen.
3. De verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) over de fundamentele beginselen en rechten op het werk is van rechtswege van toepassing op zeelieden die zijn aangemonsterd op communautaire vaartuigen. Het gaat daarbij met name om de vrijheid van vereniging, de effectieve erkenning van het recht op collectieve onderhandeling van werknemers en de bestrijding van discriminatie op het gebied van werk en beroep.
4. De arbeidscontracten van de Mozambikaanse zeelieden worden overeenkomstig punt 1 van dit hoofdstuk gesloten tussen de vertegenwoordiger(s) van de reders en de zeelieden en/of hun vakverenigingen of vertegenwoordigers. De ondertekenende partijen krijgen een kopie van de contracten. Deze contracten garanderen de zeelieden de aansluiting bij de socialezekerheidsregeling die op hen van toepassing is, met inbegrip van een overlijdens-, ziekte- en ongevallenverzekering.
5. Het loon van de zeelieden komt ten laste van de reder. Het wordt vóór de afgifte van de visvergunningen vastgesteld in onderleg overleg tussen de reders of hun vertegenwoordigers en de autoriteiten van het betrokken ACS-land. De bezoldigingsvoorwaarden van de Mozambikaanse zeelieden mogen evenwel niet ongunstiger zijn dan die welke gelden voor Mozambikaanse bemanningen, en mogen in geen geval ongunstiger zijn dan de IAO-normen.

Hoofdstuk VI - Technische maatregelen

De vaartuigen nemen de maatregelen en de aanbevelingen die de regionale visserijorganisaties waarvan de partijen lid zijn, hebben vastgesteld of nog zullen vaststellen met betrekking tot de visserijmethoden en de daarbij horende technische specificaties in acht, alsmede alle andere voor hun visserijactiviteiten geldende technische maatregelen.

Hoofdstuk VII – Waarnemers

1. De vaartuigen die in het kader van de overeenkomst gemachtigd zijn om in de Mozambikaanse wateren te vissen, nemen, na voorafgaande kennisgeving aan de Mozambikaanse autoriteiten, waarnemers aan boord die door de IOTC zijn aangewezen.
2. De voorwaarden voor het aan boord nemen van waarnemers worden in onderling overleg vastgesteld door de reders of hun vertegenwoordigers en de bevoegde autoriteit.
3. Aan het einde van de waarnemingsperiode stelt de waarnemer, vóór hij van boord gaat, een verslag van zijn activiteiten op, dat aan de bevoegde autoriteiten wordt overgelegd en waarvan een kopie aan het Mozambikaanse visserijbestuur en de kapitein van het vaartuig wordt bezorgd.

Hoofdstuk VIII – Controle

1. Binnenvaren en verlaten van de zone
 - 1.1 De communautaire vaartuigen die voornemens zijn de visserijzone van Mozambique binnen te varen of te verlaten, delen dit ten minste drie uur van tevoren mee aan de voor visserijcontrole bevoegde Mozambikaanse autoriteiten en doen aangifte van de gevangen hoeveelheden en soorten aan boord.
 - 1.2 Wanneer het vaartuig zijn voornemen om de wateren te verlaten mededeelt, geeft het ook zijn positie door. De mededelingen worden bij voorkeur per fax doorgestuurd; vaartuigen die geen fax aan boord hebben, mogen hun gegevens via de radio of per e-mail meedelen.
 - 1.3 Vaartuigen die erop betrappt worden dat zij aan het vissen zijn of dat zij de visserijzone hebben verlaten zonder dat zij hun aanwezigheid, respectievelijk hun vertrek bij het Mozambikaanse visserijbestuur hebben gemeld, worden beschouwd als vaartuigen in overtreding.
 - 1.4 De fax- en telefoonnummers en het e-mailadres worden meegedeeld bij het afgeven van de visvergunning.
2. Controleprocedures
 - 2.1 De Mozambikaanse autoriteiten kunnen toestaan dat een controleagent aan boord gaat om de visserijactiviteiten te inspecteren.
 - 2.2 De kapitein van het vaartuig stelt de aanwezige communicatiemiddelen ter beschikking van de controleagent, verleent hem toegang tot alle compartimenten van het vaartuig en staat hem toe monsters te nemen.
 - 2.3 De kapitein van het vaartuig verstrekt de controleagent voedsel, huisvesting en medische bijstand onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de officieren van het vaartuig.
 - 2.4 De controleagenten blijven niet langer aan boord dan voor de uitvoering van hun taken nodig is.
 - 2.5 Zodra de inspectie afgelopen is, stelt de controleagent een verslag op, waarvan een kopie aan de kapitein van het vaartuig wordt gegeven.
3. Satellietcontrole
 - 3.1 Alle communautaire vaartuigen die op grond van deze overeenkomst mogen vissen, worden via satelliet gevolgd overeenkomstig aanhangsel 3 – “VMS-protocol”.
4. Aanhouding

- 4.1 Wanneer een communautair vaartuig in de visserijzone van Mozambique wordt aangehouden of een sanctie op een dergelijk vaartuig wordt toegepast, stellen de bevoegde Mozambikaanse autoriteiten de vlagstaat en de Europese Commissie daarvan binnen 24 uur in kennis.
- 4.2 Als het vaartuig wordt aangehouden mag dit op verzoek onmiddellijk worden vrijgegeven als de kapitein of reder van dat vaartuig binnen 72 uur een borgsom betaalt waarvan het bedrag op grond van de ter zake geldende Mozambikaanse regelgeving wordt bepaald.
- 4.3 Als een inbreukprocedure wordt ingeleid, wordt dit meegedeeld aan de delegatie van de Europese Commissie, de vlagstaat en de reder van het vaartuig, en wordt bij de kennisgeving een beknopt verslag gevoegd over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding.

5. Kennisgeving

- 5.1 De kapitein van het vaartuig ondertekent de kennisgeving die de bevoegde Mozambikaanse autoriteit over het voorval heeft opgesteld.
- 5.2 Deze ondertekening heeft geen consequenties ten aanzien van de rechten en de middelen die de kapitein te zijner verdediging kan doen gelden met betrekking tot de vermoedelijke overtreding die hem ten laste wordt gelegd. Als de kapitein dit document weigert te ondertekenen, moet hij dit schriftelijk motiveren en in dat geval brengt de inspecteur de vermelding “weigert te ondertekenen” aan.
- 5.3 Als de inbreuk volgens de Mozambikaanse regelgeving als ernstig wordt beschouwd, brengt de kapitein het vaartuig naar de door de Mozambikaanse autoriteiten opgegeven haven.

6. Verklaringen

- 6.1 Na de opstelling van de kennisgeving en de aanhoudingsverklaring wijzen de bevoegde instanties een onderzoeksambtenaar aan die de verdachte, de Europese Commissie en de vertegenwoordiger van de vlagstaat van het gebeuren in kennis stelt, opdat zij op een door de bevoegde instanties opgegeven datum en uur verklaringen kunnen afleggen of ontlastend bewijsmateriaal kunnen voorleggen.

7. Afwikkeling

- 7.1 Binnen 35 dagen na de datum waarop de betrokken onderzoeksambtenaar is aangewezen, wordt beslist of de inbreukprocedure voor de visserij wordt ingeleid. Als dit wegens de complexiteit van de inbreukprocedure vereist is, kan deze termijn met 30 werkdagen worden verlengd.

8. Overlading

- 8.1 Alle communautaire vaartuigen die hun vangsten in de havens of havenzones van Mozambique wensen over te laden, stellen de bevoegde Mozambikaanse

autoriteiten daarvan minstens 24 uren van tevoren in kennis en wachten totdat zij hun voorafgaande machtiging krijgen.

- 8.2 Met het oog op de beoordeling van de aanvraag tot overlading delen de reders van deze vaartuigen de volgende gegevens mee:
- de overlaadhaven,
 - de plaats waar de overlading zal plaatsvinden en de datum en het uur van de overlading,
 - de naam van het vissersvaartuig of van andere vaartuigen die bij de overlading betrokken zijn,
 - de over te laden hoeveelheid (in tonnen) van elke soort.
- 8.3 Het overladen staat gelijk aan het verlaten van de visserijzone van Mozambique. De kapiteins van de vaartuigen moeten de vangstaangiften bij de bevoegde Mozambikaanse autoriteiten indienen en meedelen of zij voornemens zijn door te gaan met vissen dan wel de visserijzone van Mozambique te verlaten.
- 8.4 Overladen op andere wijze dan hierboven beschreven is niet toegestaan in de visserijzone van Mozambique. Overtredingen worden bestraft met de sancties waarin de Mozambikaanse wetgeving voorziet.
- 8.5 De kapiteins van de communautaire vaartuigen die hun vangst in een Mozambikaanse haven aanlanden of overladen, moeten de controle op deze verrichtingen door inspecteurs van Mozambique toestaan en vergemakkelijken. Zodra de inspectie en de controle in de haven zijn afgerond, wordt een inspectieverslag opgesteld en wordt een kopie daarvan aan de kapitein van het vaartuig gegeven.

AANHANGSELS

1. Modelformulier voor de aanvraag van een visvergunning
2. Logboek
3. VMS-protocol
4. Coördinaten van de visserijzone van Mozambique

Aanhangsel 1
Modelformulier voor de aanvraag van een visvergunning

voor de industriële en semi-industriële visserij en daarmee verwante visserijactiviteiten

(overeenkomstig artikel 139)

Recto

<p style="margin: 0;">REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE</p> <hr style="width: 10%; margin: 10px auto;"/> <p style="margin: 0;">MINISTERIE VAN VISSERIJ</p> <p style="margin: 0;">AANVRAAG VAN EEN VISSERIJVERGUNNING</p> <p style="margin: 10px 0 0 40px;">In te vullen door de aanvrager</p> <p>Naam van de reder:</p> <p>Adres:</p> <p>Postbus: Telefoon: Fax:</p> <p>Naam (1):</p> <p>Nummer identiteitskaart: Afgegeven in (plaats):</p> <p>Geldig tot:/...../..... Wonende in:</p> <p>Verzoekt om afgifte van een visvergunning:(2)</p> <p>voor de visserij in de zone:</p> <p>vanuit de haven van: Provincie:</p> <p>Vistuig:</p> <p>Soorten waarop zal worden gevestigd:</p> <p style="text-align: center;">Gegevens over het vaartuig (3) (4)</p> <p>1. Naam: Vlag: Registratienummer:</p> <p>2. Haven van registratie: Bouwjaar: Scheepswerf/land:</p> <p>3. Soort romp: Kleur van de zijanten: Kleur van de bovenbouw:</p> <p>4. Afmetingen (in meters): totale lengte: breedte: diepte: brutotonnage: ton</p> <p>5. Elektronische apparatuur (6): HF-radio: VHF-radiosonde: Sonar: Satellietnavigator:</p> <p style="text-align: center;">Gyroscopisch kompas: Radar:</p> <p>6. Roepnaam:</p> <p>7. Hoofdmotor: merk: vermogen: PK:</p> <p>8. Vistuig: aantal lieren: vermogen: ton</p> <p>Zijtrawl (6) Hektrawl (6) Aantal netten</p>

Verso

9. Gegevens over het vistuig: lengte van de bovenpees:..... m

10: Bewaring van de vis (6) (7):.....

Eindproducten:.....

Verwerkingsruimte: J/N

Bevriezing: invriessysteem met perslucht: J/NCapaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Invriessysteem met platen: J/N Capaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Invriessysteem met koelkamer: J/N Capaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Koelopslag: ruim 1: Capaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Koelopslag: ruim 2: Capaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Koelopslag: ruim 3: Capaciteit (ton/dag): Temp. (°C):.....

Koeling: ijs: J/N Gekoelde containers J/N Capaciteit (in tonnen):

Geïsoleerd ruim: J/N Capaciteit (in tonnen):

Gekoeld ruim: J/N Capaciteit (in tonnen): Temp. (°C):

Gekoeld zeewater: J/N Capaciteit (in tonnen): Temp. (°C):.....

Uitrusting voor de bewaring van levende dieren: J/NSpecificeer:.....

Drinkbaar water:.....m³ Ontziltingsapparatuur: J/N Sanitaire voorzieningen: J/N Aantal.....

Hulpmiddelen voor de visverwerking: Sorteermachines: J/NWeegschalen: J/N

Vermalers: J/N Wasinrichtingen: J/N Kookinrichtingen: J/N

Andere:.....,

Datum en handtekening van de aanvrager

In te vullen door de instantie die de visvergunning afgeeft

Afgifte van een visvergunning toegestaan op/...../.....

Nummer van de afgegeven visvergunning: Geldig tot:

Speciale voorwaarden:

.....,

Handtekening:

- (1) Naam van het bedrijf / de directeur, de manager, enz.
- (2) Vermeld het type visserij: industrieel, semi-industrieel, verwante visserijactiviteiten.
- (3) Voeg drie kleurenfoto's bij van het vaartuig (zijaanzicht; de opschriften moeten leesbaar zijn).
- (4) Zoals vermeld op het eigendomsbewijs.
- (5) Vermeld het materiaal: staal, hout of glasvezel.
- (6) Aankruisen wat van toepassing is.
- (7) Voeg een schema bij van de opeenvolgende bewerkingen.

Aanhangsel 2
LOGBOEK VOOR DE TONIJVISSERIJ

Naam van het vaartuig:	Brutoregister-tonnage:	Maand	Dag	Jaar	Haven	VERTREK vaartuig: TERUGKEER vaartuig:
Vlagstaat:	Capaciteit (MT):					
Registratienummer:	Kapitein:					
Reder:	Aantal bemanningsleden:					
Adres:	Datum van het verslag:					
	Auteur van het verslag:.....	Aantal dagen op zee:	Aantal visdagen:		Nummer visreis:	
			Aantal uitzetten:			

	Vaartuig voor beugvisserij
	Levend aas
	Ringzegen
	Sleepnet
	Andere:

Datum		Vak		Temp. oppervlaktewater (°C)	Visserij-inspanning Gebruikt aantal haken	Vangst																						Gebruikt aas			
Maand	Dag	Breedtegraad N/Z	Lengtegraad O/W			Blauwvintonijn <i>Thunnus thynnus</i> of <i>maccoyi</i>	Geelvin-tonijn <i>Thunnus albacares</i>	Grootoogtonijn <i>Thunnus obesus</i>	Witte tonijn <i>Thunnus alalunga</i>	Zwaardvis <i>Xiphias gladius</i>	Gestreepte marlijn Witte marlijn <i>Tetrapturus audax</i> of <i>albidus</i>	Zwarte marlijn <i>Makaira indica</i>	Zeilvis <i>Istiophorus albicans</i> of <i>platypterus</i>	Gestreepte tonijn <i>Katsuwonus pelamis</i>	Diverse soorten		Totale dagvangst (gewicht uitsluitend in kg)		Geep	Inktvis	Levend aas	Andere									
					aantal	gewicht in kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg	aantal	kg							
AANGELAND GEWICHT (IN KG)																															

Aantekeningen

1 - Gebruik één blad per maand en 1 regel per dag.

2 - Met "dag" wordt de dag bedoeld waarop de lijn wordt uitgezet.

4 - Onderste regel -aangeland gewicht- pas invullen aan het einde van de reis. Op te geven is het daadwerkelijke gewicht bij het lossen van het vaartuig.

3 - "Visserijzone" verwijst naar de positie van het vaartuig. Minuten afronden en de breedte- en lengtegraad noteren, met vermelding van N/Z en O/W.

5 - Alle gegevens van dit formulier worden strikt vertrouwelijk behandeld.

Aanhangsel 3 – VMS-protocol

tot vaststelling van de bepalingen voor het volgen per satelliet van de communautaire vissersvaartuigen die in de visserijzone van Mozambique vissen

1. De bepalingen van dit protocol zijn een aanvulling op het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2011, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique, en zijn van toepassing overeenkomstig punt 5 van “hoofdstuk VIII – Controle” van de bijlage daarbij.
2. Alle vissersvaartuigen met een lengte over alles van meer dan 15 m die visserijactiviteiten uitvoeren in het kader van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Mozambique worden per satelliet gevolgd wanneer ze zich in de visserijzone van Mozambique bevinden.

Met het oog op deze satellietcontrole worden in aanhangsel 4 de coördinaten (lengte- en breedtegraad) van de visserijzone van Mozambique vermeld.

De Mozambikaanse autoriteiten verstrekken deze gegevens in elektronische vorm, uitgedrukt in decimale graden (WGS84-systeem).

3. De partijen wisselen gegevens uit over de parameters voor de elektronische transmissie, overeenkomstig de punten 5 en 7, van gegevens tussen hun controlecentra. Deze gegevens omvatten, voor zover mogelijk, de namen, telefoon-, telex- en faxnummers en de e-mailadressen (internet of X.400) die kunnen worden gebruikt voor de algemene communicatie tussen de controlecentra.
4. De positie van de vaartuigen wordt bepaald met een foutenmarge van minder dan 500 m en een betrouwbaarheidsinterval van 99 %.
5. Wanneer een op grond van de overeenkomst vissend vaartuig dat overeenkomstig de Gemeenschapswetgeving via satelliet wordt gevolgd, de visserijzone van Mozambique binnenvaart, stuurt het controlecentrum van de vlagstaat de opeenvolgende positierapporten (identificatie van het vaartuig, breedtegraad, lengtegraad, vaarrichting en -snelheid) onmiddellijk en met een interval van twee uur aan het Centrum voor visserijtoezicht (CVT) van Mozambique. De berichten worden geïdentificeerd met de vermelding “Positierapport”.
6. De in punt 5 bedoelde berichten worden langs elektronische weg volgens het beveiligd internetprotocol of een ander beveiligd protocol verstuurd. De transmissie gebeurt in real time en in het formaat dat in de hierna volgende tabel wordt aangegeven.
7. Indien de aan boord van een vissersvaartuig aanwezige satellietapparatuur voor permanente positiebepaling onklaar is, meldt de kapitein van het vaartuig te gelegener tijd de in punt 5 bedoelde gegevens aan het controlecentrum van de vlagstaat en aan het Centrum voor visserijtoezicht van Mozambique. In dat geval moet om de negen uur een algemeen positierapport worden verzonden. Dit algemene

positierapport omvat de positierapporten die volgens de in punt 5 gestelde voorwaarden om de drie uur door de kapitein van het vaartuig zijn geregistreerd.

Het controlecentrum van de vlagstaat verzendt deze rapporten naar het Centrum voor visserijtoezicht van Mozambique. Onklare apparatuur wordt gerepareerd of vervangen binnen ten hoogste 30 kalenderdagen. Na die termijn moet het betrokken vaartuig de visserijzone van Mozambique verlaten.

8. De controlecentra van de vlagstaten controleren de bewegingen van hun vaartuigen in de Mozambikaanse wateren. Als de vaartuigen niet volgens de vastgestelde voorwaarden kunnen worden gevolgd, wordt het CVT van Mozambique daarvan onmiddellijk na de constatering ervan in kennis gesteld en is de procedure van punt 7 van toepassing.
9. Als het Centrum voor visserijtoezicht van Mozambique constateert dat de vlagstaat de in punt 5 bedoelde informatie niet verstrekt, worden de bevoegde diensten van de Europese Commissie daarvan onmiddellijk in kennis gesteld.
10. De overeenkomstig deze bepalingen aan de andere partij gemelde controlegegevens dienen uitsluitend om de Mozambikaanse autoriteiten in staat te stellen de communautaire vloot die in het kader van de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Mozambique vist, te controleren en te bewaken. Deze gegevens mogen onder geen beding aan derden worden meegedeeld.
11. De componenten van de software en van de apparatuur van het satellietvolgsysteem moeten betrouwbaar zijn; het moet onmogelijk zijn de posities te vervalsen of manueel te bewerken.

Het systeem moet volledig automatisch zijn en in welke milieu- en klimaatomstandigheden ook permanent operationeel zijn. Het is verboden het satellietvolgsysteem te vernielen, te beschadigen, buiten werking te stellen of te beïnvloeden.

De kapitein van het vaartuig ziet erop toe dat:

- de gegevens niet worden gewijzigd;
 - de antenne(s) van de satellietvolgapparatuur niet worden gestoord;
 - de elektrische voeding van de satellietvolgapparatuur niet wordt onderbroken; en
 - de satellietvolgapparatuur niet wordt gedemonteerd.
12. De partijen komen overeen elkaar op verzoek gegevens betreffende de gebruikte satellietvolgapparatuur mee te delen om te garanderen dat alle apparatuur volledig compatibel is met de in het kader van deze bepalingen aan de partijen gestelde eisen.
 13. Geschillen over de interpretatie of de toepassing van deze bepalingen worden door de partijen in onderling overleg behandeld in de gemengde commissie die is ingesteld bij artikel 9 van de overeenkomst.

14. De partijen komen overeen deze conclusies indien nodig te herzien.

MEDEDELING VAN VMS-BERICHTEN AAN MOZAMBIQUE

POSITIERAPPORT

Gegeven	Code	Verplicht/ facultatief	Aantekeningen
Header	SR	V	Systeeminformatie - geeft het begin van de record aan
Geadresseerde	AD	V	Berichtinformatie - geadresseerde. ISO-alfa-3-landcode
Verzender	EN	V	Berichtinformatie - verzender. ISO-alfa-3-landcode
Vlagstaat	FS	F	
Berichttype	TM	V	Berichtinformatie - berichttype "POS"
Radoroepnaam	RC	V	Vaartuiginformatie - internationale radoroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer van de overeenkomstsluitende partij	IR	F	Uniek volgnummer van de overeenkomstsluitende partij (ISO3-code van de vlagstaat, gevolgd door een nummer)
Extern registratienummer	XR	V	Vaartuiginformatie - kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Breedtegraad, uitgedrukt in decimale getallen	LT	V	Positie-informatie - positie in graden, minuten en seconden N/Z +/- GGMMS (WGS84)
Lengtegraad, uitgedrukt in decimale getallen	LG	V	Positie-informatie - positie in graden, minuten en seconden O/W +/- GGMMS (WGS84)
Vaarrichting	CO	V	Vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Vaarsnelheid	SP	V	Vaarsnelheid van het vaartuig, in tienden van knopen
Datum	DA	V	Positie-informatie - datum van registratie van de positie in TUC (JJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positie-informatie - tijdstip van registratie van de positie in TUC (UUMM)
Tailer	ER	V	Systeeminformatie – geeft het einde van de record aan

Tekenset: ISO 8859.1

De structuur van de gegevenstransmissie is als volgt:

- een dubbele schuine streep (//) en een code geven het begin van de transmissie aan,
- een enkele schuine streep (/) fungeert als separator tussen code en gegeven.

De facultatieve gegevens moeten worden opgenomen tussen de header en de tailer.

GEGEVENS VAN HET CVT VAN MOZAMBIQUE

Naam van het CVT:

Tel. VMS:

Fax VMS:

E-mail VMS:

Tel. DSPG:

Fax DSPG:

IP-adres:

Meldingen van het binnenvaren/uitvaren:

Aanhangsel 4

Coördinaten van de visserijzone van Mozambique

Punten	Breedtegraad	Lengtegraad	Opmerkingen
1	26°50'Z	37°36'O	
2	26°00'Z	38°15'O	
3	25°10'Z	38°38'O	
4	24°45'Z	38°24'O	
5	22°42'Z	37°54'O	
6	21°34'Z	37°30'O	
7	20°03'Z	37°58'O	
8	16°38'Z	41°18'O	
9	15°40'Z	42°31'O	
10	11°50'Z	41°45'O	
11	10°26'Z	42°05'O	

FINANCIEEL MEMORANDUM

1. BENAMING VAN HET VOORSTEL

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique.

2. ABM/ABB-KADER

11. Visserij

1103. Internationale visserijovereenkomsten

3. BEGROTINGSONDERDELEN

3.1 Begrotingsonderdelen:

110301: Internationale visserijovereenkomsten

11010404: Internationale visserijovereenkomsten: uitgaven voor administratief beheer.

3.2 Duur van de actie en van de financiële gevolgen:

De geldigheidsduur van het aan de Visserijovereenkomst tussen de EG en de Republiek Mozambique gehechte Protocol is op 31 december 2006 afgelopen. **Het nieuwe protocol heeft een looptijd van vijf jaar, te rekenen vanaf 1 januari 2007.**

Het protocol voorziet in de financiële tegenprestatie, de categorieën en de voorwaarden voor de visserijactiviteiten voor de communautaire vaartuigen in de visserijzone van Mozambique.

3.3 Begrotingskenmerken (voeg zo nodig rijen toe):

Begrotingsonderdeel	Soort uitgave		Nieuw	Bijdrage EVA	Bijdragen kandidaat-lidstaten	Rubriek financiële vooruitzichten
11.0301	Verplicht	GK ⁴	NEE	NEE	NEE	Nr. 2
11.010404	Verplicht	NGK ⁵	NEE	NEE	NEE	Nr. 2

4 Gesplitste kredieten.

5 Niet-gesplitste kredieten.

4. OVERZICHT VAN DE MIDDELEN

4.1 Financiële middelen

4.1.1 Overzicht van de vastleggingskredieten (VK) en de betalingskredieten (BK)

(€)

Soort uitgave	Punt nr.		2007	2008	2009	2010	2011	Totaal
Vastleggingskredieten (VK)	8.1	a ⁶	900 000	900 000	900 000	900 000	900 000	4 500 000
Betalingskredieten (BK)		b	900 000	900 000	900 000	900 000	900 000	4 500 000
Technische & administratieve bijstand (NGK)	8.2.4	c	0	0	50 000	0	40 000	90 000
Vastleggingskredieten		a + c	900 000	900 000	950 000	900 000	940 000	4 590 000
Betalingskredieten		b + c	900 000	900 000	950 000	900 000	940 000	4 590 000
Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven (NGK)	8.2.5	d	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	234 000
Andere niet in het referentiebedrag begrepen administratieve uitgaven	8.2.6	e	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	125 000
Totaal VK inclusief personeelsuitgaven		a + c + d + e	971 800	971 800	1 021 800	971 800	1 011 800	4 949 000

6 Overeenkomstig het protocol kan het jaarlijkse totaalbedrag naargelang van de hoeveelheden die door de communautaire vaartuigen boven de referentietonnage worden gevangen (artikel 2) of van de toename van de vangstmogelijkheden (artikel 4) in onderling overleg worden verhoogd voor zover uit de conclusies van het wetenschappelijke advies blijkt dat een dergelijke verhoging het duurzame beheer van de visbestanden van Mozambique niet in gevaar brengt. In beide gevallen wordt de financiële tegenprestatie evenredig en pro rata temporis verhoogd. De Gemeenschap mag jaarlijks evenwel niet meer betalen dan het dubbele van het bedrag dat overeenstemt met de referentiehoeveelheid (1 300 000 euro). Als de communautaire vaartuigen meer vangen dan de hoeveelheid die overeenstemt met het dubbele van het jaarlijkse totaalbedrag, wordt het voor de extra hoeveelheid verschuldigde bedrag het volgende jaar betaald (voor zover de nodige begrotingsmiddelen beschikbaar zijn).

Totaal BK inclusief personeelsuitgave n		b + c + d + e	971 800	971 800	1 021 800	971 800	1 011 800	4 949 000
--	--	---------------------------------	---------	---------	-----------	---------	-----------	-----------

Medefinanciering: Geen

(€)

Medefinancieringsbron		2007	2008	2009	2010	2011	Totaal
	F						
TOTAAL VK inclusief medefinanciering	a +c + d +e +f	971 800	971 800	1 021 800	971 800	1 011 800	4 949 000

4.1.2 Verenigbaarheid met de financiële programmering

- Het voorstel is verenigbaar met de bestaande financiële programmering.
- Het voorstel vergt herprogrammering van de betrokken rubriek van de financiële vooruitzichten.
- Het voorstel vergt wellicht toepassing van de bepalingen van het Interinstitutioneel Akkoord⁷ (met betrekking tot het flexibiliteitsinstrument of de herziening van de financiële vooruitzichten).

4.1.3 Financiële gevolgen voor de ontvangsten

- Het voorstel heeft geen financiële gevolgen voor de ontvangsten.
- Het voorstel heeft de volgende financiële gevolgen voor de ontvangsten:

NB: Alle gegevens en opmerkingen over de wijze van berekening van de gevolgen voor de ontvangsten moeten in een aparte bijlage worden vermeld.

(in miljoenen euro's, tot op 1 decimaal)

7

Zie de punten 19 en 24 van het Interinstitutioneel Akkoord.

		<i>Vóór de actie 2006</i>	Situatie na de actie				
Begrotingsonderdeel	Ontvangsten		2007	2008	2009	2010	2011
	<i>a) Ontvangsten in absolute bedragen</i>						
	<i>b) Verschil in ontvangsten</i>	Δ					

(Vermeld elk betrokken begrotingsonderdeel; voeg extra rijen toe wanneer er gevolgen zijn voor meer dan een begrotingsonderdeel.)

4.2. **Personele middelen in voltijdequivalenten – VTE** (met inbegrip van ambtenaren, tijdelijk en extern personeel) – zie punt 8.2.1.

Jaarlijkse behoeften	2007	2008	2009	2010	2011
Totale personele middelen	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

5. KENMERKEN EN DOELSTELLINGEN

5.1 Behoeftte waarin op korte tot lange termijn moet worden voorzien

Het vorige protocol dat gehecht was aan de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique, is op 31 december 2006 verstreken. Het nieuwe protocol heeft betrekking op de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2011.

Het hoofddoel van de nieuwe visserijpartnerschapsovereenkomst (VPO) is het versterken van de samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique met het oog op de bevordering van een partnerschapskader voor de ontwikkeling van een duurzame visserij en de redelijke exploitatie van de visbestanden in de visserijzone van Mozambique. De voornaamste elementen van het nieuwe protocol zijn:

- vangstmogelijkheden: 44 vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en 45 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug, die als volgt worden toegewezen (op basis van de bij het vorige protocol toegepaste verdeelsleutel, de aanvragen van de lidstaten en de traditionele benutting per lidstaat en per categorie):
 - vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen: Spanje: 23, Frankrijk: 20, Italië: 1
 - vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: Spanje: 21, Frankrijk: 15, Portugal: 7, Verenigd Koninkrijk: 2

- referentiehoeveelheid per jaar: 10 000 ton tonijn
- jaarlijkse financiële tegenprestatie: € 900 000
- Door de reders te betalen voorschotten en rechten⁸: voor de zegenvisserijvaartuigen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 35 euro per ton tonijn die in de visserijzone van Mozambique wordt gevangen. De jaarlijkse voorschotten bedragen 4 200 euro per vaartuig voor de tonijnvisserij, 3 500 euro per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van meer dan 250 BT en 1680 euro per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van minder dan 250 BT.

5.2 Meerwaarde van het communautaire optreden, samenhang van het voorstel met andere financiële instrumenten en mogelijke synergie

Wanneer de Gemeenschap deze nieuwe VPO niet sluit, zal er ruimte ontstaan voor particuliere overeenkomsten, die niet borg staan voor een duurzame visserij. De Commissie hoopt dan ook dat de republiek Mozambique dankzij deze VPO efficiënt met de Gemeenschap zal samenwerken in de regionale organisaties zoals de Commissie voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan (IOTC), bij de strijd tegen illegale visserij en bij het duurzaam beheer van de bestanden van sterk migrerende soorten. De visserijovereenkomst staat ook borg voor een deel van de middelen van het sectorale visserijbeleid van Mozambique.

5.3 Doelstellingen, verwachte resultaten en bijbehorende indicatoren van het voorstel in de context van het ABM (activity based management - activiteitsgestuurd management)

Het onderhandelen over en sluiten van visserijovereenkomsten met derde landen past bij de algemene doelstelling die erin bestaat de traditionele visserijactiviteiten van de communautaire vloot, inclusief de verre vloot, in stand te houden en te beschermen en de betrekkingen in het kader van een partnerschap te onwikkelen om de duurzame exploitatie van de visbestanden buiten de communautaire wateren te stimuleren, met inachtneming van de milieutechnische, sociale en economische aspecten.

Voor de follow-up van de uitvoering van de overeenkomst worden in de context van het ABM de volgende indicatoren gehanteerd:

- controle van de benutting van de vangstmogelijkheden;
- verzameling en analyse van gegevens over de vangsten en de handelswaarde van de overeenkomst;
- bijdrage aan de werkgelegenheid en toegevoegde waarde in de Gemeenschap;
- bijdrage aan de stabiliteit van de communautaire markt;
- bijdrage tot de algemene doelstelling van de armoedebestrijding in Mozambique, met inbegrip van een mogelijke bijdrage tot de werkgelegenheid

8

De door de reders te betalen voorschotten en rechten hebben geen invloed op de begroting van de Gemeenschap.

en de ontwikkeling van infrastructuur, alsmede ondersteuning van de staatsbegroting;

- aantal technische vergaderingen en bijeenkomsten van de gemengde commissie.

5.4 Wijze van uitvoering (indicatief)

X Gecentraliseerd beheer

X rechtstreeks door de Commissie

6. TOEZICHT EN EVALUATIE

6.1 Toezicht

De Commissie (DG FISH, in samenwerking met de delegaties van de Europese Commissie in Mozambique en op Mauritius) zal regelmatig toezicht houden op de tenuitvoerlegging van deze VPO, met name wat betreft het gebruik ervan door de marktdeelnemers en de gedane vangsten.

In het kader van de jaarlijkse gemengde commissie zal de Commissie een dialoog met Mozambique onderhouden in het kader waarvan zij met name de aspecten van het visserijbeleid die voornamelijk met de uitvoering van de visserijpartnerschapsovereenkomst verband houden, zal bekijken en beoordelen.

6.2 Evaluatie

Met medewerking van een consortium van onafhankelijke consultants is een diepgaande evaluatie van het protocol 2004-2006 uitgevoerd met het oog op de onderhandelingen over een nieuw protocol; deze evaluatie is afgerond in juni 2006.

6.2.1 Voorafgaande evaluatie

De conclusie van de evaluatie was dat de vorige visserijovereenkomst tussen de EG en Mozambique in zoverre bij het creëren van vangstmogelijkheden doeltreffend is geweest dat alle mogelijke vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen zijn benut, alsmede gemiddeld 12 van de 14 mogelijke vergunningen voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug. Wat betreft het creëren van vangstmogelijkheden voor de communautaire trawlers die op diepwatergarnaal vissen, is de overeenkomst niet doeltreffend gebleken. Geen van de in deze sector beschikbare vergunningen is aangevraagd.

Afgezien van de directe handelswaarde van de vangsten van de bij de overeenkomst betrokken vaartuigen, biedt de overeenkomst de volgende voordelen:

- mogelijke schepping van nieuwe banen aan boord van de vissersvaartuigen;
- mogelijk multiplicatoreffect op de werkgelegenheid: in havens, visafslagen, verwerkende bedrijven, scheepswerven, de dienstensector, enz.;

- bijdrage aan de voorziening van de communautaire markt met visserijproducten.

Een communautaire overeenkomst zorgt bovendien voor regels die beide partijen ertoe dwingen de visbestanden duurzaam te beheren.

- Risico's en alternatieve opties:

De invoering van een protocol bij de visserijovereenkomst houdt een aantal risico's in, bijvoorbeeld: het kan gebeuren dat de bedragen voor de financiering van het sectorale visserijbeleid niet de afgesproken bestemming krijgen (onderbenutting). Om deze risico's te vermijden is een intensieve dialoog over de programmering en de uitvoering van het sectorale visserijbeleid gepland.

6.2.2 *Raming vooraf van de economische waarde van de overeenkomst en financiële bijdrage van de Gemeenschap*

De financiële tegenprestatie van de Gemeenschap in het kader van deze nieuwe partnerschapsovereenkomst is een vast bedrag dat is berekend op basis van een jaarlijkse betaling van 900 000 euro voor het protocol 2007/2011.

6.2.3 *Naar aanleiding van een tussentijds of achteraf verrichte evaluatie genomen maatregelen (ervaring die bij soortgelijke activiteiten in het verleden is opgedaan)*

De referentietonnage voor tonijn is verhoogd van 8 000 ton in het kader van het vorige protocol tot 10 000 ton nu. In het evaluatieverslag werd gesteld dat de referentietonnage voor tonijn, in de lijn van het beheer van de commissie voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan, kon worden behouden dan wel met 25 % worden verhoogd. De vangstmogelijkheden voor garnaal waarin het vorige protocol voorzag, werden niet benut en werden bijgevolg niet meer in de nieuwe overeenkomst opgenomen; uit de evaluatie bleek dat deze vangstmogelijkheden een negatieve impact hadden op de kosten-batenverhouding van het vorige protocol.

De nieuwe overeenkomst biedt algemene financiële ondersteuning voor de uitvoering van initiatieven die in het kader van het door de regering van Mozambique uitgestippelde sectorale visserijbeleid worden genomen. De Gemeenschap en de regering van Mozambique moeten het eens worden over een meerjarig sectoraal programma met betrekking tot deze financiële ondersteuning. Deze programmering zal tot stand komen in het kader van een intensieve, permanente dialoog tussen de partijen.

6.2.4 *Vorm en frequentie van toekomstige evaluaties*

Na de studie van juni 2006 (zie punt 6.2) zullen, om de duurzaamheid van de visserij in de regio te waarborgen, voorafgaand aan eventuele toekomstige verlengingen van het protocol, de economische en sociale gevolgen en de gevolgen voor het milieu worden geëvalueerd. De in punt 5.3 vermelde indicatoren zullen worden gebruikt om een evaluatie achteraf uit te voeren.

7. FRAUDEBESTRIJDINGSMAATREGELEN

Voor het gebruik van de door de Gemeenschap in het kader van de overeenkomst geleverde financiële tegenprestatie is uitsluitend het betrokken soevereine derde land verantwoordelijk.

Dit neemt niet weg dat de Commissie zich ertoe heeft verbonden een permanente beleidsdialoog en overleg tot stand te brengen ter verbetering van het beheer van de verlenging van het protocol en ter versterking van de bijdrage van de Gemeenschap aan het duurzaam beheer van de bestanden.

Onder alle omstandigheden gelden voor alle betalingen die de Commissie in het kader van een visserijovereenkomst verricht, de normale begrotings- en financieringsvoorschriften en -procedures van de Commissie. Op grond hiervan moeten met name de bankrekeningen van het derde land waarop de bedragen van de financiële tegenprestatie worden gestort, volledig kunnen worden geïdentificeerd.

8. MIDDELEN

8.1 Financiële kosten van de doelstellingen van het voorstel

Vastleggingskredieten in €

(Vermeld de doelstellingen, acties en outputs)		2007		2008		2009		2010		2011		TOTAAL	
		Aantal out-puts	Totale kosten voor de Gemeenschap	Aantal out-puts	Totale kosten voor de Gemeenschap	Aantal out-puts	Totale kosten voor de Gemeenschap	Aantal out-puts	Totale kosten voor de Gemeenschap	Aantal out-puts	Totale kosten voor de Gemeenschap	Aantal out-puts	Totale kosten
OPERATIONELE DOELSTELLING nr. 1 ^o : vangstmogelijkheden verkrijgen tegen financiële tegenprestatie													
Actie 1													
- Output 1	Vaartuigen/ vergunningen Quota	89 10 000 t	650 000	89 10 000 t	650 000	89 10 000 t	650 000	89 10 000 t	650 000	89 10 000 t	650 000	445 50 000 t	3 250 000
OPERATIONELE DOELSTELLING nr. 2: specifiek bedrag per jaar voor de ondersteuning en de uitvoering van													

9 Zoals beschreven in punt 5.3.

initiatieven die worden genomen in het kader van het sectorale visserijbeleid van Mozambique													
Actie 2													
- <i>Output 2</i>			<i>250 000</i>		<i>250 000</i>		<i>250 000</i>		<i>250 000</i>		<i>250 000</i>		<i>1 250 000</i>
TOTALE KOSTEN			<i>900 000</i>		<i>900 000</i>		<i>900 000</i>		<i>900 000</i>		<i>900 000</i>		<i>4 500 000</i>

8.2 Administratieve uitgaven

De behoefte aan personele en huishoudelijke middelen wordt gedekt door de kredieten die in het kader van de jaarlijkse toewijzingsprocedure aan het behorende DG worden toegekend.

8.2.1 Aantal en soort personeelsleden

Soort post		2007	2008	2009	2010	2011
Ambtenaren of tijdelijk personeel ¹⁰ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AS T	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
Uit art. 11 01 02 gefinancierd personeel ¹¹						
Uit art. 11 01 04 04 gefinancierd ander personeel ¹²						
TOTAAL		0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

8.2.2 Omschrijving van de taken die uit de actie voortvloeien

- De onderhandelaar helpen bij het voorbereiden en afronden van de onderhandelingen over de visserijovereenkomsten:
 - aan de onderhandelingen met de derde landen deelnemen teneinde een visserijovereenkomst te sluiten;
 - ontwerpevaluatieverslagen en nota's met onderhandelingsstrategieën opstellen voor de Commissaris;
 - het standpunt van de Commissie toelichten en verdedigen in de werkgroep "Externe visserij" van de Raad;
 - bijdragen aan een compromis met de betrokken lidstaten over de definitieve tekst van de overeenkomst.
- Controle op de uitvoering (monitoring) van de overeenkomsten:

¹⁰ Waarvan de kosten NIET door het referentiebedrag worden gedekt.

¹¹ Waarvan de kosten NIET door het referentiebedrag worden gedekt.

¹² Waarvan de kosten door het referentiebedrag worden gedekt.

- dagelijks toezicht op de visserijovereenkomsten;
- voorbereiding en controle van de betalingsverplichtingen en betalingen van de financiële tegenprestatie en de gerichte acties, of van de financiering van de ontwikkeling van verantwoorde visserij;
- regelmatige verslaglegging over de uitvoering van de overeenkomsten;
- evaluatie van de overeenkomsten: wetenschappelijke en technische aspecten;
- voorbereiding van het ontwerpvoorstel voor een verordening en een besluit van de Raad en opstelling van de tekst van de overeenkomst;
- inleiding en follow-up van de goedkeuringsprocedures.
- Technische bijstand:
 - voorbereiding van het standpunt dat de Commissie in de gemengde commissie zal innemen.
- Interinstitutionele betrekkingen:
 - de Commissie vertegenwoordigen bij de Raad, het Europees Parlement en de lidstaten tijdens het onderhandelingsproces;
 - de antwoorden op mondelinge en schriftelijke vragen van het Europees Parlement opstellen.
- Interdepartementale raadpleging en coördinatie:
 - contacten onderhouden met de overige directoraten-generaal over vraagstukken in verband met de onderhandelingen over en het toezicht op de overeenkomsten;
 - het organiseren van en reageren op interdepartementale raadplegingen.
- Evaluatie:
 - bijdragen aan de bijwerking van de effectbeoordeling;
 - bereikte doelstellingen en evaluatie-indicatoren analyseren.

8.2.3 *Herkomst van het (statutaire) personeel*

(Wanneer meer dan een bron wordt vermeld, geef dan het aantal posten per bron)

- Posten die momenteel zijn toegewezen aan het beheer van het te vervangen of te verlengen programma
- Posten die al zijn toegewezen in het kader van de JBS/VOB-procedure voor 2006

- Posten waarom in het kader van de volgende JBS/VOB-procedure zal worden gevraagd
- Bestaande posten binnen de beherende dienst die worden heringedeeld (interne herindeling)
- Posten die voor jaar n nodig zijn maar die in het kader van de JBS/VOB-procedure voor dat jaar nog niet zijn toegewezen

8.2.4 *Andere administratieve uitgaven binnen het referentiebedrag*

(11 01 04/05 – Uitgaven voor administratief beheer)

<i>Vastleggingskredieten in €</i>						
Begrotingsonderdeel 11010404 (nummer en omschrijving)	2007	2008	2009	2010	2011	TOTAAL
1. Technische en administratieve bijstand (inclusief bijbehorende personeelsuitgaven)						
Uitvoerende agentschappen ¹³						
Andere technische en administratieve bijstand						
- <i>intern</i>						
- <i>extern</i>			50 000(*)		40 000(**)	90 000
Totaal technische en administratieve bijstand			50 000		40 000	90 000

(*) Beoordeling van de visbestanden.

(**) Een evaluatie achteraf van het geldende protocol en een evaluatie vooraf van het toekomstige protocol.

8.2.5 *Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen*

<i>Vastleggingskredieten in €</i>						
Soort personeel	2007	2008	2009	2010	2011	TOTAAL
Ambtenaren en tijdelijk personeel (11 01 01)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	234 000
Uit art. XX 01 02 gefinancierd personeel						

¹³ Verwijs naar het specifieke financieel memorandum voor de betrokken uitvoerende agentschappen.

(hulpfunctionarissen, gedetacheerde nationale deskundigen, personeel op contractbasis, enz.) (vermeld begrotingsonderdeel)						
Totaal Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven (die NIET in het referentiebedrag zijn begrepen)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	234 000

Berekening – Ambtenaren en tijdelijke functionarissen

Verwijs zo nodig naar punt 8.2.1

- 1A = 117 000 euro * 0,25 = 29 250 euro

1B = 117 000 euro * 0,075 = 8 775 euro

1C = 117 000 euro * 0,075 = 8 775 euro

Totaal: € 46 800

Berekening – Uit artikel XX 01 02 gefinancierd personeel

Verwijs zo nodig naar punt 8.2.1

8.2.6 Andere administratieve uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen

	2007	2008	2009	2010	2011	TOTAAL (€)
11 01 02 11 01 – Dienstreizen	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	75 000
11 01 02 11 02 – Conferenties en vergaderingen						
XX 01 02 11 03 – Comités ¹⁴	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	50 000
XX 01 02 11 04 – Studies en adviezen						
XX 01 02 11 05 - Informatiesystemen						
2. Totaal van de andere beheersuitgaven (XX 01 02 11)						
3. Andere uitgaven van administratieve aard						

(vermeld welke en verwijst naar het begrotingsonderdeel)						
Totale andere administratieve uitgaven die NIET in het referentiebedrag zijn begrepen	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	125 000